

Մ Է Ճ Մ Ո Ւ Ա Յ Ը Ն Ա Վ Ա Տ Ի Ս

Արժեքներ — Սեպտեմբեր

1870

Նոյեմբեր 527

ԿՐԿՐ ԺԵՄԱՋԻԼ ԷՎ. Գ.

Մեծահասակների 130
Սեպտեմբեր 80

ՉՈՐՇԱՄՊԻ
ՕԳՈՍՏՈՍ 5

Իւշ այլ բոլոր 45
Տանեւի 20 պէջիւր 40 փարայ

ԱԼԱՅԻԱՆԿՈ
ՕԳՈՍՏՈՍ 17

ԱՍԽԱՆԵՆ ԵՐԱՍՏՈՍ Է

Շէօհրէթիար Բէր իպսէնթ նամ
բահիպին պու տէֆա լայէթիլիք
հազ գընտա իլան իլմիշ օլտուզոյ
մէթթուպուէն ալիս լա թիւրքի զա.
զէթաւընըն օգոստոս 13 թարիլի
նիւսիսէպինտէն ալարագ 2 չիմտիլիք
էրմէնիճէ թէրմիւմէսի, վէ իլէրուտէ
Խիւրքէսի տալիս աէրճ օլտուպագ
ալը :

Հայրն Յակիմթոս (իսսէնթ) եր.
բեմն բոկոսն կրօնաւոր, որ անցեալ
տարուընէ ծանօթ եղաւ մեր ընթեր.
ցողաց իւր սեպտեմբեր ամսուն մէջ
գրած մէկ թղթովը, արդ հիմա վեր.
ջին օրերս ուրիշ թուղթ մը կը գրէ
բողոքելով ընդդէմ Ս. Պապին անսը.
խալութեան հրատարակմանը, ինչպէս
որ վատիկանեան նոր ժողովոյն սահ.
մանադրութեանցը մէջ արձանագրե.
ցաւ : Եւ այս բողոքով նոր ժողովոյ
մը հրաւէր կը կարգայ որ ճշմարտա.
պէս ազատ ըլլայ եւ ճշմարտապէս Տի.
եղերական :

Ահաւասիկ թղթոյն հարադատ
թարգմանութիւնը :

Խնդիր մը մեծ կը յուղի այսօր կա.
թողիկաց մէջ, թէ արդեօք պարտա.
կա՞ն են Պապին անսխալութեան վար.
դապետութիւնը ընդունիլ, եթէ ա.
զատ են մերթելու զայն : Տարակոյս
չկայ որ իշխանութիւնը (աւութարի.
թէ) մեր եկեղեցւոյն յատուկ կնիքն
է, եւ սկզբունք մը մեր հաւատոց
ուղղիչ : Բայց ահա այն իսկէ որ կը
ստիպէ զմեզ զանազանեւ առերեւոյթ
իշխանութիւն մը իրական իշխանութե.
նէ, Կոյր հպատակութիւն մը բանա.
ւոր եւսորհրդածու հպատակութե

նէ : Չիտանալ որոշուիլ յէր. (Հռոմ
Ժե.) :

Խնդիրը արեւմտեան այսպէս մարթ է
ճշդել : վատիկանի ժողովոյն իշխա.
նութիւնը օրինակորէ, կամ թէ ը.
սենք, այդ ժողովը ունի՞ Տիեզերա.
կան ժողովոյ մը էական յատկութիւն
ները :

Այս յատկութիւններէս առաջի.
նը՝ ազատութիւնն է : Մեր թէպէտեւ
ուզեցին ժողովոյն ներքին գործը ա.
մենայն գաղտնութեան մէջ ծածկել,
իրեւ թէ այն գործերէն ըլլալը զո.
րոց խօսի Սուրբաբանն սուրբ, թէ բը.
նութեամբ խաւարասէր, կը փախին
ի լուսոյ, Չի՞ քանի՞ անգամ գործը
(Յովհ.) : — սակայն արդէն լոյսը ե.
ղաւ, եւ դեռ առաւել եւս պիտի
լուսաւորուի :

Գիտեմք բազմադիմի բողոքները
զորս այնքան անուանի եպիսկոպոս.
ներ յեղեղեցին, որք կաթողիկէ կրօ.
նից բազմաթիւ եւ լուսաւորագոյն մա.
սին ներկայացուցիչներն են, եւ իրենց
այն նոր վերջին պատկառող բայց եւ
միանգամայն անյողողող ոգւով նա.
մակը, որ իրենց մերժողական կար.
ծիքը չփոխելով, կը յայտնեն իրենց
ետ քաշուիլը այդ պատերազմի ան.
պատիւ դաշտէն : Չկրնար տղիտանալ
աշխարհ թէ ի՞նչպէս անարդ, եւ ը.
սեմ մանուանդ, յամենայն ծանրու.
թեան գուրկ եղանակաւ մը հաւատոց
շահուն վերաբերեալ մեծամեծ խնդ.
րոց վրայ ճառեց ժողովոյն բազմա.
գոյն մասը, որոց եթէ խաբուսիկ եւ
առերեւոյթ թուոյն, եւ եթէ ի գործ
դրած յանդուգն բռնութիւններուն
անհնար էր որ համբերէին նախնի
ժողովքները :

Միւս այլ ոչ ինչ նուազ կարեւոր
պայման ժողովոյ մը Տիեզերական ըւ.

լալուն է՝ յեկեղեցւոյ իսկ ճանչցուիլը
թէ Տիեզերական ժողովը մըն է : Եւ
արդարեւ ժողովոյ մը գործ եւ պաշ.
տօնն է, ոչ եթէ նոր ինչ հաւատալիս
հաւատացելոց հրամայել, այլ հիները
պահպանել, եւ եթէ հարկ ըլլայ,
յայտնաբանել : Եպիսկոպոսունք նախ
քան զամենայն վկայք են իրենց սեփ.
հական եկեղեցւոյն (եւ ընդհանրական
եկեղեցւոյն յաւանդութենէն) եւ ի
պատմութենէն իջեալ հաւատոց, եւ նոյն
իսկ իրենց վկայ ըլլալուն պայմանաւն
իրենց դատաւորական վճիռն ալ ամ.
փոփուած է, եւ չկրնար բանիլ, եթէ
ոչ այն ճշմարտութեանց վրայ, որ ի բս.
կըզբանէ հետէ ընդունելի եղած են
ի հաւատս ամեն տեղ եւ ամեն ա.
տեն, իրեւ յայտնեալք առ ի յԱ.
տուծոյ : Որք եթէ դպմ մի իրենց իշ.
խանութենէն անդին անցնին, եկեղե.
ցին ոչ երբէք իրենց ինքնակամ գոր.
ծէն իրեն հաւատքը կ'ընդունին, եւ
ժողովը իւր իշխանութիւնը կորուսած
կ'ըլլայ :

Այդպիսի չփոթութիւնք չեն ա.
ռանց օրինակի, եւ զմին միայն յիշե.
լով ի բազմաց, պատմութիւնը կ'ա.
ւանդէ մեզի Սելեւկիոյ եւ Բիմիսիի
անունները, եւ գրեթէ բովանդակ
աշխարհի աւերածը, յորում, սրբոյն
Յերոնիմեայ իսկ լեզուն խօսելով, հե.
ծեց աշխարհ, եւ դարձեալ հիացաւ
թէ ինչպէս Արիոսեան եղեր է : Եւ
այժմու վտանգս չէ փոքր, եւ թէ որ
հաւատաւ արժան է ժողովոյն նշանա.
ւոր հայրապետներէն մէկուն, Տէր
Քէնրիք, եկեղեցին ոչ երբէք հաւա.
սար այսմ մեծ վտանգ տեսեր է :

Այսպիսի ժամանակ եւ յետին
քրիստոնէի պարտքն է ձայն ամբառ.
նալ ի պաշտպանութիւն իրեն հաւա.
տոցը եւ ամենեցուն հաւատոց : Եւ
իներքուստ իմէ կը բռնադատուի

նոյն պարտքը կատարել, եւ ինչպէս մարդարէն կ'ըսէ, ազատել իմ հոգիս. եւ զայն աստիճանը (եղեկ) :

Կը բողոքեմ ընդդէմ կարծեցեալ վարդապետութեան անսխալութեան Պապին, ինչպէս որ Հռովմի ժողովոյն հրովարտական մէջ կը պարունակի : Գանգի Կաթոլիկ եմ, եւ կ'ուզեմ կաթոլիկ մնալ. կը մերժեմ եւ չեմ ընդունիր վարդապետութիւն մը, որ անծանօթ էր բովանդակ եկեղեցւոյ հետեւեան. եւ այսօր իսկ բազմաթիւ եւ դերազանց Աստուածաբաններէ ալ հերքեալ է, եւ որ ինքն ոչ եթէ կանոնաւոր զարգանալէ մը առաջ եկած է, այլ արմատական փոփոխութենէ մը եկեղեցւոյ սահմանադրութեան եւ անոր հաւատոց անյեղի կաշոնացը :

Գանգի քրիստոնեայ եմ, եւ քրիստոնեայ կ'ուզեմ մնալ, բոլոր իմ հոգւովս ընդդէմ կը զինիմ այն յափշտակութեան փառաց, որ գրեթէ Աստուածային, մարդու մը կ'ընծայեն, եւ մեր հաւատոց, կամ թէ մանաւանդ մեր երկրպագութեանը առջին կը դնեն կերպարանք մը, յորում կը միանան եթէ Աւետարանական ոգւոյն ատելի, որուն պաշտօնեայ է, տիրապետութիւն մը, եւ եթէ կաւեղէն բռնութեան խորշիկ, որով մեզի հաւասար զանգուած է, անսխալութիւն մը : Մի ոմն յերեւելի նախորդաց Պիոսի թի. Ս. Գրիգոր Մեծն, կը խորշիկը բերեւ զերաքրիստոսի նշանակ, ընդհանրական եպիսկոպոս անունէն, զոր իրեն կ'ընծայէին, ինչ պիտի ըսեր երբ ասանայապէս անսխալ անուանակոչութիւնը լսելու ըլլար :

Ի 20 սեպտեմբեր ամսոյ անցեալ տարւոյն այս տողերը կը գրէի այս ժողովոյն վրայ, երբ այն ինչ հաւաքուելու մօտ էր :

« Եթէ այդ կասկածները, որ ինծի « մէ հեռի են, իրապէս կատարուել « լու ըլլան, եթէ այդ շքեղ խորհրդ « դարանը նաեւ իր որոշմանցը մէջ « չունենայ այն ազատութիւնը, ինչ « պէս որ չունեցաւ հիմա իրեն պատ « ըաստութեանը մէջ, եթէ, միով բա « նիւ դուրի ըլլայ այն պայմաններէն « որ էականք են Տիեզերական ժողով « վոյ մը, պիտի աղաղակեմ առ Աստ »

« ուած եւ տու մարդիկ, որ ուրիշ ժողով « զով մը կաղմեն, ճշմարտապէս հո « դով սրբով գումարեալ, եւ ոչ ոգւով « կուսակցութեան. ներկայացունեն « իրապէս Տիեզերական եկեղեցին, « եւ ոչ թէ ոմանց պապանձումը եւ « այլոց հարստահարութիւնը » :

Ճնոյն աղաղակը ահա կ'արձակեմ այսօր : Ուրիշ ժողովոյ մը կը կարգամ ճշմարտապէս ազատ եւ Տիեզերական :

Եւ ի վերայ ամենայնի, ինչպէս յայնժամ, եւ այժմ կը կարգամ առ Աստուած : Մարդիկ անկարող 'եղան յաղթանակել տալու ճշմարտութեան եւ արդարութեան. ահա Աստուած կը յառնէ ձեռք առնելու ինքն իւր դատաստանը եւ դատելու : Ժողովքը, որ լուսոյ եւ խաղաղութեան գործ պիտի ըլլար, առաւել եւս թանձրացոյց խաւարը, եւ շղթայադերձ արձրկեց երկպառակութիւնը կրօնային աշխարհի մէջ : Եւ պատերազմը ահա իբրեւ ահաւոր արձագանգ մը կ'անդրաձայնէ ընկերային աշխարհի մէջ :

Պատերազմը հարուած մըն է յերկնից. բայց թէ անոր պատուհասը կը բերմք, միթէ պատրաստած չեմք ըլլար անոր դարմանը : Եթէ զհին շէնքը մաքրեմք երկրիս երեսէն, միթէ պատրաստած չեմք ըլլար նոր դետին մը, ուր եկեղեցւոյ երկնաւոր փեսայն զնորն շինէ երուսաղէմ :

Իսթիլ 30 յուլիս,

Եզրայր Յակոբեան (Եսայի)

ՀԱՎԱՏԻՍԹԸ ՄԻԻԹԷՆԷՎԻԹԷ

Կազմեթ տը Գարլըսթիւհ նամ զաղէթատա շու ակիւտէքի մէքթուպլար օգունմուշ տուր :

Սուլյ 6 օգոստոս էօյլէ :

Պու սապահտան պէրու վօրթա տօղրու շէտիտէն թօք ակթլըյօր : Պիզիմ Պատ տիւգալըղը ասքէրէրինին օրտու մէքէքի պու կիճէ, Լօթէր պիւրկէ եագըն Ալպախտա պուլուն մագտա իքէն, պու կիւն օրտու մէքէքի պուլուն պիւր պուլուգ սաաթ ուզագտա օլան Հօնվիլէն նագլ օլունաճագ տըր քի, օրտաա Բրուսիա վէլի արտը բրէնսի իլէ Պատ կրան տիւքի վէ տիւք տը Գօպուրկ պու

լունմագտա տըր : Սաքիր խասթալըգտան սալիմ տիր : Էհալինին պիր թապըմը գայտուղ վէ պիր թագըմը տախի խասիմանէ հալ ու հարէքէթ տէ տիր : Օրտուտա էթ եօգ տուր, էթմէք իլէ շարապ իսէ զահմէթ իլէ պուլունապիլինյօր :

Օգոստոս 11 թարիլէ չըգան Նայ Ֆրի Բրէս զաղէթատա շու ակիւտէքիլէր օգունմուշ տուր :

Վիւրթէմպէրկիլէր Փրգայի ասքէրիյէսինին իքինճի թապուրու վօրթտա վուգու պուլան մուհարէպէյէ տախիլ օլմուշ տուր : Վիւրթէմպէրկին թօքու ասքէրի գօշարապ կիւն թաթ եագըննտա օլան թէրէլէրի զապթ իթմիլէր վէ օլ կիւնքի մուվաֆֆագիլէթէ մէտար օլմուշար տըր : Ֆրանսըղ էսիրլէրինին իլինտէ եիւզապլըթանտան զիյատէ թախմին օլոհն տուրու սէօյլէնյօր :

Շու տիւիտէքի թէլէկրաֆ Միահ լաքքէրտէն մահը հային 8 թարիլի իլէ վիւրթէմպէրկի հիւքիւմէթինին հարպիյէ նաղըրնա կէօնտէրիլմիշ տիր շէօյլէ քի : Պու տագըգտա երքեանը հարապ Սթարֆ խաֆիֆէ եարալը օլտուղու հալտէ 62 եարալը, ավըլարն իւլիւնճիւ թապուրու վէ բիշաասքէրլէրինին 2 ինճի վէ 3 իւնճիւ տըլլարը իլէ պէրապէր եթիշտի : Վիւրթէմպէրկին 2 ինճի թապուրու օգոստոս 6 տա, էլու շօզէն թարաֆընտան վօրթուն ճէնուպի ճիւլարին տա քեպին Ֆրանսըղ օրտուտունուն սաղ թարաֆընտ հիւճմ իթմէյէ մախսուս օլտուղու վէ Նէօվիլէյէ դատար պէհատիրանէ դօվալայրպ, օրտա մուհարէպէ իթթամ պուլմուշ իտուկի սէօյլէնյօր :

Օգոստոս 6 ախշամ թարիլէ վօրթ օրտու կեահնտան եարալըլը տըր :

Պիզիմ Պատ ասքէրլէրիմիլ պու տագըգտա մուհարէպէյէ կիրիշմէք իլին մէյաանը մուհարէպէյէ շօգ կէճ եթթիշտիլէր Պու մուհարէպէյէ շօգ շիտտէլիլ օլուպ, օն պին մէվթա վէ մէճրուհ օլտուղու սէօյլէնյօր : Պիզլաթթէնտիսի գօմանտա իտէն Մագ—Մահօն տաղլարա չէքիլմիշ տիր : Ֆրանսըղլարտան բէք շօգ էսիրլէր ալընըպ, պուլարըն իլինտէ պիր շօգտա զա

պիթանը ասքերիյէ պուլունմուշ տուր։ Սիւարիւրին պիր ամիրայը գօլէրին տէն թուլումուշ վէ քէնտի անայը մէյտանտա եօգ տուր։ Թիւրքօս սիւարի ասքերիւրի զայէթլէ պօզուլ մուշար տըր։ Բրուսիայըլարըն սիւարիւրի տախի էօյլէ։ Թուրքօս ասքերիւրի իւշ տէֆա եէրի սիւրիւմիւշլէր վէ խայիճէ թէլէֆաթլարը մուճիպ օլունմուշ տուր։ 5 ինճի վէ 11 ինճի ալայլարտան մաստա Պապիէրանըն ալայը տախի էօնտէ վէ վիւրթմպէրկին ասքերիւրի արգատա իտիլէր։

Ճէնուպի Ալէմանեանըն օրտուսու պու արա պուրատա ճէմ օյմուշ օլուպ, վօսս տաղլարընտան կէլէճէք օվալաւրա տօղրու իլէրի կիտէճէքլէր, վէ Պատ տիւգալըլը ասքերիւրի չորգաճըլըք իտէճէյի ինթիմալտէն տիր։

Օգոս. 7 սապահ թարիխիյէ Օպէրտօրֆտան եաղըլմըշ տըր։

Պու կիւն իսթիրահաթ կիւնիւ տիր։ Պիզիմ Պատ ասքերիւրի արթըք չարգաճըլըքտա պուլունմուշ տուր։ Ասքերիւրին սըհէթի էյի տիր։ Պուրատա հէր Պէվի միւհիմմաթ պօլ տուր։ Եանի շարապ, սըղըր, պուղա, տօմուզ, սիւտ, եոււուրթա, եէրէլ մասը, պալ վար լաքին էթմէք եօգ տուր։ Էթմէք ճէպրէն կէթիւրթիւրիլիյօր։ չիւնքի էհալիյէ պուրատա շէտիտ մուամէլէ օլունույօր։ խանէլէր տէն եարալըլար վէ սըհէլիյէ գօմի սիօնու իւզէրինէ թաշլար աթըլօրլար։ Քէզալիք տէնիւր քի, պաղը եէրէրտէ եարալըլարա չօգ վահշի մուամէլէլէր օլունույօրա էօլտիւրիւլ միւշլէր տիր։ 26 նէֆէր քէյլիւլէր հարպ մէճիսինին գարարը իլէ թիւֆէնկէ թուլումուշլար տըր քի, պուլնլարըն 18 նէֆէրի եալընըլ պիր եէրտէ թիւֆէնքէ թուլումուշլար տըր։ Պաղը եէրէրտէ էհալի վէ հաթթա կէնճ շակիրտան թուլումուշլար, պիրի պիրինէ պաղըլ օլտուղու հալտէ մահպէսէ աթըլմըշլար տըր։

Պու կիւնքի թարիխտէն իթիպալըն, պիզիմ կէշտիլիմիզ եէրէր, մուհասէրէ հալինէ վաղ օլունտուղու իլան օլմուշ տուր։ Քէյլիլէր եալընըլ կիտիլմէյէ ճէսարէթ օլունուլմայօր։ Հէր քիմ քի, եօրուլմուշ օլարազ րահաթլանմազ իսթէր իսէ, եանընա

պիր պէքճի սաղլամալը տըր։ Թէք թէք թիւֆէնք սէսէրի իշիտիլիյօր, լաքին շու սահիհ տիր քի, տիւշմէն տուրմայաճադ տըր։ Քէզալիք օրտու, նուն մուհիմմաթը եէթիշմիշ տիր։ Պատ տիւգալըլըն քըրգայի ասքէրիւրի իլէ օրտու մէրքէզի վօրթուն ճէնուպի թարաֆընտա իքի սաթթ մէսաֆէտէ օլան Օպէրտօրֆտան գարչընտա տուրույօր։

— Մահը հալին ալաֆրանկա 6 սը ճիւմաա էրթէնի կիւնիւ Սաարպիրիւքէնտէ վուգու պուլան մուհարէպէնին լմաֆիլաթը, կաղէթ տը Գօլօնեւրտա շէյլէ եաղըլմըշ տըր։ Բըրուսիայըլար Սէն—Ժօհան մէվէրսընը թուլումաղտան Ֆրանսըղլար Սաարպիրիւքէնի պօշալմըշլար իտի, վէ օլ վաղըլթ Բրուսիայըլարըն էօնիւնտէ 23, 66, 67 վէ 88 ինճի ալայլարընտան իպարէթ օլան պիր քըրգայի ասքերիւրի վէ սէքիզ թապուր բիյատէ ալճը ասքերի վէ պիր պէօլիւք սիւվարի ասքերի պուլունմազտա իտի։ Մահը հալին 8 ի ախշամըսը Շէլէզի Շէն Ֆայթունկ զաղէթասընա շու մէալտէ պիր թէլէկրաֆ կէլմիշ տիր։ Սաարպիրիւքէն մուհարէպէսինտէ պիրտէն միլթէճապիզ խաֆիֆճէ եարալանմըշ օլան ասքերիւրի, իքի գաթար շըմէնտըքէր արապալարը Գօլօնեւր շէհրինէ նաղլ իյլէմիլիյէ տիր։ Սրիլէրէն թէլէլէրինին հիւճմիւ շէտիտ օլմուշ տուր։ Օրատա սիւնկիւ վէ թիւֆէնք տիպճիլի իլէ տէյիլիւշլէր տիր։

Մահը հալին ալաֆրանկա 7 թարիլի իլէ կիւնսթէթտէ վաղը Պատ ասքերիւրինին օրտու մէրքէզինտէն շէյլէ եաղըլմըշ տըր։

Պու արա Մագ—Մահօն օրտու, տունուն միւհիմմաթը կէլիյօր քի, պուլնլարըն իշինտէ գարը թուալէթլէրի տախի վար տըր։ Պիզ, Ֆրանսըղլարտան օթուղ բարէ թօր իլէ ալթըթա, նէ Միթրայեօղ թօրու վէ խայիճէ էսիր ախզ իթմիլիլ տիր։ Օրտու ճէնուպի թարաֆա տօղրու հարէքէթ իտէյօր։ վիյսէմպուրկտա Սիւպց տէմիր եօլու թթամիր իտիլմիշ օլտուղունտան, օրտու տախի տիւղիլէ օլ եօլ իլէ կիտէյօր։

— Մահը հալին ալաֆրանկա 8 ինճի կիւնիւ, րաշթատաւուն Սթրասպուրկա տօղրու աթըլան թիւֆէնք սէսէրի իշիտիլմիշ իտի։ Շէհրի մէզպուրուն գարուլարը ճիւմաա էրթէսինտէ պէրու գարալը տըր վէ պու սէսէր մուհաֆազա եօլլարընը իքմալ իշին բաթլաթըլան լաղըլմարըն սէսէրինէ համլ օլունույօր։

Դարըսրիւհ զաղէթասը, Բալաթինա իլէ Ալաստաա պէօլիւք գըլթլըք օլտուղունու, վէ էսիրէրին տաշիմա, էթմէք էթմէք տէյի պաղըրտըղլարընը վէ Ալաման ասքերիւրինին չօգ զահրէլէրտէն մահրում օլտուղլարը հալտէ, տայանմազտա օլտուղլարընը պիտիլիյօր։

— Չըգան ճիւմաա էրթէսի կիւնիւ, Ֆրանսա սէֆիրի, րէսմի էլպիսէլէրինի կիլինմիշ վէ Մէճիտիյէ նիշանընըն պէօլիւք գօրտօնունու թալիզ իյլէմիշ օլտուղու հալտէ, վիւքէլայի ֆիլսամ հաղարաթընա րէսմի վիզիթայը իճրա իյլէմիշ տիր։

Կէրէք սէֆիրի միւմայիլէյին վէ կէրէք մայէթինտէ պուլունան սէֆարէթ մէմուրինին բիւքիւպէրի իշին Մապէյնի Հիւմայունտան իքի գըլթաֆայթօն թախսիս գըլընմըշ տըր։

— Շէլգիլի վէ Հօլլթայն տիւգալըղլարընըն սապըլ միւտիրի բրէնա տ'Օկիւսթէնպուրկ պիր նամէ իլէ հիսսիյաթը վաթանքէրվէրիլի Բրուսիա գըրալը հաղըլթլէրինէ ալէնէն իպուրաղ իյլէմիշ վէ վաթանճա պիր մուլաթարա միւշահէտէ օլունտուղու հալտէ, քըրգալարըն այլը սէչիսի օլմայարազ, պիւթիւն Ալէմանեալըլար միլէթ սանճաղը ալթընա թօրլանաճապլարընը պէյան իթմիշ տիր։ իշիտիլիլինէ կէօրէ բրէնսի միւշալիլէյ, էրքեանը հարպ մազամընտա Պապիէրա օրտուսունա տախիլ օլմուշ տուր։

— Ֆիթհի Պիւլէնտ նամ Օսմանըլըրհըսը տիւնքի կիւն ինկիլթէրաւտան Սթանպուլա կէլմիշ տիր։ վարօրու մէզքիւրուն զըրհը 9 բարմազ օլուղ, տէրունիտէ 4 բարէ ճէսիմ Սըմըսթօնկ թօր վար տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍՈՒԹՅԱՆ ԹԵԼԵԿՐԱՖԻՅԵ

Շու աթիտէքի ընտրի թէյէկրաֆ
Բրուսիա սէֆիրինտէն պիւտիրիւմիւ
տիր :

Օրտու մէրքէզի 14 օգոստ.
ախշամ :

Բրուսիա դրալը գրախչայտ եալուը
ղընա կէօրէ, Բրուսիալը Մէց եա
գընընտա պէօյիւք պիր ֆիւթուհաթ
իյլէմիշէր վէ 1ինճի վէ 7ինճի օրտուլար
մէղքիւր միւտարէպէյէ տախիւ իտի
մէր : Պէն տէր հալ մէյտանը մու
հարէպէյէ կիտիյօրում :

ԿիճեօՄ

Փարիս 16 օգոստոս սապահ :

Պարա տօղրու կիթտիքէրի հալտէ
Գօմէրսի մահէլլինտէ ախնքի կիւն
[Բրուսիալըլարն պիր նէվի միղըրադը
ասքէրլէրի կէօրիւմիւշէր տիր : Պու
րատա մուհարէպէտէն պիր խապէրա
լընմամը տըր : Թուը Պիշ վէ Ֆալսպուր
կու Ֆրանսըլար թուլմուշլար տըր :
Թարիխի մէղքիւր ախշամ :

Բէսմի խապէր : Սալը սապահըսը
Թարիխի իլէ վէրտիւն շէհիր էմինի
նին վէգիլի թարաֆընտան շու աթի
տէքի թէյէկրաֆ խապէրի ալընմը
տըր : Մէցտէն հիշ պիր խապէր եօգ
տիւնքի կիւն ախշամա դատար Մէց
իլէ վէրտիւնին սրապընտա օլան եէր
լէրտէ թօք սէսլէրի իշիտիւմիւ տիր :
Կէլէն եօլնուլարն նազ լիյէթինէ կէօ
րէ, սապահտան պէրու պիր պէյիւք
մուհարէպէ օլմուշ, վէ սէյլէնտիյինէ
կէօրէ, Բրուսիալըլար, ալըն 14 իւն
տէ վուգու պուլան մուհարէպէտէ
40000 տէն զիյատէ ասքէր գայպ իթ
միշէր : ախն նապահ, վէրտիւնտէն
28 քիլօմէթրօ ուղադտա պուլունան
վէ եէտի իտարէմտէ օլան գաղանըն
ուճունտա պիր մուհարէպէ օլմուշ, վէ
պու մուհարէպէտէ տիւշմէնին ճէ
նուպի թարաֆա տօղրու կէրիլէտիյի
կէօրիւմիւշ ախն : Պու թաֆսիլաթը
քէմալի իհթիրազ իլէ պէյան իտէրիզ
Հալա :

Թարիխի մէղքիւր ախշամ :

Բէյիսի մէնլիս գօնթ Բալիգաօ
տէրմէյան օլունան պիր սիւալէ ճէ
վապէն, Բրուսիալըլար, պիզիմ օր
տուլարըմըլըն պիրի պիրինէ պիրլէշ
մէսի իշին Ֆրանսա օրտուսունուն կէ

րի չ'քիտիյի եպարընը քէսէմէտիք
լէրինի պիւտիրմիւշ վէ զապլիլէ իտարէ
սինտին ալընան լաքին ընտրի օլմայան
թէյէկրաֆլարն պէյանընան սպարէն,
Բրուսիալըլար ասքէրիմիւշ իլէ իւշ վէ
եախօտ տէօրթ միւտարէպէտէն սօլրա,
Գօմէրսի եօլու իլէ կէրի շէքիւմիւշլէր վէ
Բրուսիալըլարն պօղիւն վէրաիքէրի
աղնաշըլըն տըր տէմիւշ տիր : Բէյիսի
մէնլիս, Գօմանտանըլը, օրտունուն
պաշ Գօմանտանը պուլունան Մարէ
շալ Պաղէնէ հալալէ օլունան եէնի օր
տունուն, Բէնտէ պուլունան օրտույա
լմտատա կիթմէք իշին շիմի հաղըր
օլտուղունու տախի պէյան իլէմիւշ
տիր :

Լօնտրա 15 օգոստոս

վաշինկթօնտան ալընան խապէր
լէր, ամիրալ Ֆէրրալըլըն վէֆաթընը
պիւտիրիյօրլար :

Փարիս 16 օգոստոս	43
Գաբանտ	44
Լօնտրա գօնաթիտէ	43
Գաբանտ	42 1/2 3/4
Օսմանլը իսթիգրազը	283
Գաբանտ	—
Ֆր. ֆօնտ. 0/0 տէ 3	63 50
Գաբանտ	64 45
Իթալիա	46 90
Գաբանտ	46 75
Ինկիլիզ գօնաթիտէ	—
Գաբանտ	—
Վիէննա Գաւաթիտու	—

ԵՆԶԱՄԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԵ

ԳՈՒԼԱԹԱԲԻԱԶԱՍԸ

Օգո.	4 Սալը ագչամ...	47 15
»	5 Չար. սապահ գուր. քէ.	47-18
»	» էօլլէն	—

ԻԼԱՆԱԹ

ՊՈԼԻՓԵՄ

ԿԱՄ

ԱՆՏՐԱԼԲԵԱՆ

ՀԱՅ Մ.Ը

Մէղքիւր ընտալէ 80 սահիֆէտէն ի
պարէթ պիր ըիսալէ օլուպ, աղիզ Բէթ-

րօնուն քիւրսի շէրիֆինէ շիմիլիէ դա
տար խալէֆ օլան բաբալարն մուամէ
լաթը մէքրուհէ վէ էֆալը ֆէճիւլարը եա
ղըմը օլտուղունուն, հէր քէս քէմալը
թատգիզ վէ միւթալաա իլէ օղունալը տըր :
Բիսալէի մէղպուրէ Մ. Տամատեան
էֆէնտիլին թէլլիֆիկէրտէսիֆօլուպ, քի
թապըլարտա սաթըլմադտա տըր :

ՊԱՏՃԱՌԻ

ՎԻՃԻՑ

ՀԱՅՈՑ ՈՒՂԱՓԱՌԱՅ

ԳՐԵՑԱԻ

ԻՅ. Սերուլէ վարդապետէ Դաւ
թեան :

Գըրգ սահիֆէտէն իպարէթ օլան
մէղքիւր ըիսալէ, էրմէնիճէ օլտուղու
հալտէ, Գաթօլիք միլլէթինին հայիզ
օլտուղու հուգուգու գատիմէսինի վէ
ուսուլի ինթիլսապը միւնտէրին օլուպ,
շիմիլիք մաթալամըլտա վէ զապէ
թա սաթանլարտա Յէր զուրուշա վէ
մէղքիւր ըիսալէնին թալեանճաւ տու
խի Պէյօղլունտա Բումէպէ վէ Ռօ սահ
հաֆլարընտա պիրէր շէրեէք մէնիտի
յէյէ սաթըլմադտա տըր :

ՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆ ԳԱՂՆԱՅ

Տերոյենց տպարանէն իլոյս ըն
ծայուած Ազատ—որմնադրաց (Ֆրան
—մասօն) վրայ հետաքրքրական տե
ղեկութիւններ պարունակող այն գիր
քը որ դիւրիմաց լեզու մը եւ ոճ մը
ունի, կը ծախուի Հայ գրականաւաց
քով :

ՍԱՀԻՓԻ ՄԵՍՈՒԼՈՒՆ ԴԱԶԵԹԱ,
ՅՈՒՂԱԿԻՄ ԹԻԼԳԵՆՃԱՆ

ՍԹԱՆԳՈԼՏԱ ԶԵԶԵԲ ԲԱԶԱՐԸ ՆՈՒ
ՄԵԹ. 45

ՃԵՄԻՑԵԹԻ ԻԼԿԵԵ ԲԱԳԻԱՆԵՍԻՅԵ